

SlingBarWrap

SystemRoMedic™

User manual – English

Bruksanvisning – Svenska

Brukermanual – Norsk

Brugsvejledning – Dansk

Gebrauchsanweisung – Deutsch

Handleiding – Nederlands

Manuel utilisateur – Français

Manuale utente – Italiano



REF

70200009

70200012

Table of contents

English	4
Svenska	5
Norsk	6
Dansk	7
Deutsch	8
Nederlands	9
Français	10
Italiano	11

The SlingBarWrap is an accessory that is placed around the slingbar. It protects the user's head in the event of impact with the mid-section of the slingbar. The SlingBarWrap is suitable for users who use slings that enable an upright seated posture, or for patients who have a tendency to tilt forward.



Functional inspection

Visual and mechanical inspection

Check the condition and function of the product regularly. Always inspect the product after laundering.



Always read the user manual

Always read the user manuals for all assistive devices used during a transfer. Keep the user manual where it is accessible to users of the product. Always make sure that you have the right version of the user manual. The most recent editions of manuals are available for downloading from our website, www.handicare.com.

Placement



Place the SlingBarWrap around the mid-section of the slingbar. The open section allows connection of the link from the lift arm.

Secure the SlingBarWrap by joining the Velcro strips.

Material

Nylon+TPU

Care of the product

Read the product label.



If disinfection is needed, 70 % ethanol, 45 % isopropanol or similar should be used.



Medical Device Class I

The product complies with the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use. See www.handicare.com for a complete list of distributors.

Expected lifetime

Up to 10 years of normal use.

SlingBarWrap är ett tillbehör som placeras runt lyftbygel för att skydda brukarens huvud mot eventuella stötar mot lyftbygelns mitt. Lämpligt att använda för brukare som använder lyftselar med upprätt sittställningen eller för brukare som har tendens att tippa framåt.



Kontroll av funktion

Visuell och mekanisk inspektion

Gör regelbundna funktionskontroller av produkten. Kontrollera alltid efter tvätt.



Läs alltid bruksanvisningen

Läs alltid bruksanvisningarna för alla hjälpmedel som används vid en förflyttning. Förvara bruksanvisningen tillgänglig för användare av produkten. Se till att du alltid har rätt version av bruksanvisningen. Den senaste versionen finns att ladda ned från vår hemsida www.handicare.com.

Placering



Placera SlingBarWrap runt lyftbygelns mitt. Den utskurna biten är till för att ge plats för länken från lyftarmen.



Fäst SlingBarWrap genom att fästa kardborrebanden mot varandra.

Material

Nylon+TPU

Skötselråd

Läs på lyftselsens märketikett.



Vid behov av desinficering kan 70 % etanol, 45 % isopropanol eller liknande användas.



Medicinteknisk klass I produkt

Produkten uppfyller kraven i det medicintekniska direktivet 93/42/EEG.

Vid frågor om produkten och dess användning, kontakta din lokala distributör. Se www.handicare.com för en komplett distributörsförteckning.

Produktens förväntade livslängd

Upp till 10 år vid normal användning.

SlingBarWrap er et tilbehør som plasseres rundt løftebøylen midtved for å hindre eventuelle støt mot brukerens hode. Produktet er optimalt for brukere som benytter løfteseler i oppreist sittestilling eller for brukere som har en viss risiko til å tippe fremover.



Kontroll av funksjon

Visuell og mekanisk inspeksjon

Foreta regelmessige funksjonskontroller av produktet. Kontroller alltid etter vask.



Les alltid brukermanualen

Les alltid brukermanualene for alle hjelpemidler som benyttes i en forflytning. Oppbevar brukermanualen tilgjengelig for brukere av produktet. Sjekk at du alltid har rett versjon av brukermanualen tilgjengelig. De siste versjonene kan du laste ned fra vår hjemmeside: www.handicare.com

Plassering



Plasser SlingBarWrap rundt løftebøylen midtved. Den har en åpning i topp for å gi plass til lenken fra løftearmen.

SlingBarWrap festes til løftebøylen med borrelås.

Materiale

Nylon+TPU

Vedlikeholdsråd

Les på produktets merkeetikett.



Hvis du trenger å desinfisere produktet, bør du bruke 70 % etanol, 45 % isopropanol eller lignende.



Medisinsk utstyr klasse I-produkt.

Produktet oppfyller kravene til medisinsk utstyr i 93/42/EØF.

Ved spørsmål om produkter og bruken av disse, kontakt din lokale distributør. Se www.handicare.com for en komplett distributørliste.

Forventet levetid

Opptil 10 år ved normal bruk.

SlingBarWrap er et tilbehør, som placeres omkring løfteåget for at beskytte brugerens hoved mod eventuelle stød og slag imod løfteågets midte. Velegnet til brugere, som anvender løftesejl med oprejst siddestilling, eller til brugere, som har tendens til at tippe fremad.



Funktionskontrol

Visuel og mekanisk inspektion

Foretag regelmæssige funktionskontroller af hjælpemidlet. Kontroller altid efter vask.



Læs altid brugsvejledningen

Læs altid brugsvejledningen for alle hjælpemidler, som anvendes ved en forflytning. Opbevar brugsvejledningen tilgængeligt for brugere af produktet. Sørg for, at du altid har den korrekte version af brugsvejledningen.

Den seneste version kan downloades fra vores hjemmeside www.handicare.com.

Placering



Placer SlingBarWrap omkring løfteågets midte. Den udskårne del er der for at give plads til lænken fra løftearmen.

Fastgør SlingBarWrap ved at sætte velcrobåndene sammen.

Material

Nylon+TPU

Vedligeholdelse

Læs på produktets mærkat.



Ved behov for desinficering kan anvendes 70 % ethanol, 45 % isopropanol eller lignende.



Medicinsk udstyr klasse I produkt

Produktet opfylder kravene i direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF.

Ved spørgsmål om produkterne og deres anvendelse, kontakt din lokale forhandler. Se www.handicare.com for en komplet forhandlerliste.

Forventet levetid

Op til 10 år ved normal brug.

SlingBarWrap ist ein Zubehör, das um den Hebebügel gelegt wird, um den Kopf des Pflegebedürftigen bei eventuellen Stößen gegen die Mitte des Hebebügels zu schützen. Geeignet für Pflegebedürftigen, die Hebegurte in aufrechter Sitzstellung verwenden oder Pflegebedürftigen, die leicht nach vorn kippen.



Kontrolle der Funktion

Sichtprüfung und mechanische Kontrolle

Unterziehen Sie den Hebegurt regelmäßigen Funktionskontrollen. Nach jeder Wäsche prüfen.



Lesen Sie stets die Gebrauchsanweisung

Lesen Sie unbedingt die entsprechenden Gebrauchsanweisungen für sämtliche beim Transfer des Pflegebedürftigen verwendeten Hilfsmittel. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung so auf, dass sie der Anwender des Produkts rasch zur Hand hat. Vergewissern Sie sich, dass Sie stets über die aktuellste Version der Gebrauchsanweisung verfügen. Die aktuellste Version steht auf unserer Website www.handicare.com zum Download bereit.

Positionierung



SlingBarWrap um die Mitte des Hebebügels legen. Die Aussparung ist für das Gelenk vom Hebearm vorgesehen.



Befestigen Sie SlingBarWrap durch Andrücken der Klettbänder gegeneinander.

Material

Nylon+TPU

Pflegeanleitung

Lesen Sie das Produktetikett des Hebegurtes.



Bei Bedarf ein Desinfektionsmittel aus 70%igem Ethylalkohol, 45%igem Isopropanol oder Ähnlichem verwenden.



Medizinprodukt der Klasse I

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/ EWG über Medizinprodukte.

Bei Fragen zu den Produkten und ihrer Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler. Ein komplettes Händlerverzeichnis finden Sie unter www.handicare.com.

Zu erwartende Lebensdauer

Bis zu 10 Jahre bei normalem Gebrauch.

SlingBarWrap is een accessoire dat rond het tiljuk geplaatst wordt. Dit om het hoofd van de zorgvragers te beschermen wanneer deze het hoofd stoot aan het middenstuk van het tiljuk. SlingBarWrap is geschikt voor zorgvrager die tilbanden gebruiken die een rechtop zittende positie mogelijk maken of voor patiënten die de neiging hebben om voorover te leunen.



Functionele inspectie

Visuele en mechanische inspectie

Controleer de toestand en het functioneren van de tilband regelmatig. Inspecteer het product altijd na het wassen.



Lees altijd de handleiding

Lees de instructies voor alle bij verplaatsingen gebruikte hulpmaterialen. Bewaar de handleiding zodat deze voor gebruikers van het product bij de hand is. Zorg dat u altijd beschikt over de juiste versie van de handleiding. U kunt de recentste versies van handleidingen downloaden van onze website, www.handicare.com.

Plaatsen



Plaats SlingBarWrap rond het middenstuk van het tiljuk. Het open gedeelte is om koppeling aan de tilarm mogelijk te maken.

Maak SlingBarWrap vast met het klittenband.

Materiaal

Nylon+TPU

Onderhoud van het product

Lees het productlabel.



Indien ontsmetting nodig is, kan 70% ethanol, 45% isopropanol of iets vergelijkbaars worden gebruikt.



Medicinsk udstyr klasse I produkt

Produktet opfylder kravene i direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF.

Ved spørgsmål om produkterne og deres anvendelse, kontakt din lokale forhandler. Se www.handicare.com for en komplet forhandlerliste.

Forventet levetid

Op til 10 år ved normal brug.

SlingBarWrap est un accessoire qui se place autour de l'étrier de levage pour protéger la tête d'utilisateurs contre les éventuels chocs avec le milieu de l'étrier de levage. Il convient pour le personnel qui utilise des harnais de levage à position d'assise redressée, ou pour d'utilisateurs qui ont tendance à basculer vers l'avant.



Contrôle de fonctionnement

Inspection visuelle et mécanique

Effectuer des inspections régulières du harnais de levage. Toujours contrôler après un lavage.



Toujours lire le manuel utilisateur

Toujours lire les manuels utilisateur de tous les auxiliaires utilisés lors d'un transfert de patient. Conserver le manuel utilisateur pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit. Veiller à toujours disposer de la version correcte du manuel utilisateur. La version la plus récente peut être téléchargée sur notre site Internet: www.handicare.com.

Mise en place



Placer SlingBarWrap autour du milieu de l'étrier de levage. La partie évidée permet de laisser de la place pour l'articulation du bras de levage.

Fixer SlingBarWrap en plaçant face à face les sangles Velcro.

Matériaux

Nylon+TPU

Conseils d'entretien

Lire l'étiquette-conseil du harnais de levage.



Si une désinfection est nécessaire, de l'éthanol à 70 %, de l'isopropanol à 45 % ou un produit équivalent peut être utilisé.

CE Dispositif médical de classe I

Le produit répond aux exigences de la directive 93/42/CEE du Medical Devices.

Si vous avez des questions sur le produit et son utilisation, veuillez contacter votre distributeur local. Prière de consulter le site www.handicare.com pour la liste complète des distributeurs.

Durée de vie estimée de produit

Jusqu'à 10 ans en utilisation normale

La protezione SlingBarWrap è un accessorio che si applica ai bilancini. Consente di proteggere il capo di utenti in caso di urto con la sezione centrale del bilancino. SlingBarWrap è adatta a pazienti che utilizzano imbracature che consentono di assumere una posizione seduta o per utenti che tendono a piegarsi in avanti.



Controllo funzionale

Ispezione visiva e meccanica

Controllare regolarmente le condizioni e il funzionamento dell'imbracatura, in particolare dopo ogni lavaggio.



Leggere sempre le istruzioni

Leggere le istruzioni di tutti i dispositivi di ausilio utilizzati per il trasferimento dell'utente. Conservare le istruzioni in un luogo accessibile agli utenti del prodotto. Assicurarsi di avere sempre la versione più aggiornata del manuale. I manuali sono disponibili e scaricabili dal nostro sito internet www.handicare.com.

Applicazione



Applicare SlingBarWrap attorno alla sezione centrale del bilancino. L'apertura di cui è dotata consente l'inserimento del connettore del braccio di sollevamento.

Chiudere SlingBarWrap unendo le apposite chiusure in velcro.

Materiale

Nylon+TPU

Cura del prodotto

Leggere l'etichetta del prodotto.



Per l'eventuale disinfezione, si raccomanda di utilizzare etanolo 70%, isopropanolo 45% o simile.



Dispositivo medico di classe I

Il prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva concernente i dispositivi medici 93/42/CEE.

Contattate il vostro distributore locale per eventuali domande sul prodotto e sul relativo utilizzo. Per l'elenco completo dei distributori, consultate il sito www.handicare.com.

Durata prevista del prodotto

Fino a 10 anni in condizioni di uso normale

Simple solutions for great results

SystemRoMedic™ is the name of Handicare's unique easy transfer concept, the market's widest and most comprehensive range of clever, easy-to-use and safe transfer and lifting aids designed to make life easier, both for the user and for the caregiver. SystemRoMedic™ is a complete solution that provides for the majority of patient transfer or manual handling requirements. From the simplest to the most complex scenarios, from the lightest to the heaviest. The concept encompasses assistive devices for four different categories of transfers:

- Transfer, assistive devices for manual transfers of users between two locations.
- Positioning, assistive devices for manual repositioning of users within the same location.
- Support, assistive devices for mobility support e.g., during sit-to-stand or gait training.
- Lifting, assistive devices for manual and mechanical lifting of users.

Improved work environment, improved quality of care and cost savings

The philosophy behind SystemRoMedic™ is focused on the prevention and reduction of occupational injuries while allowing users to experience a greater sense of independence and dignity. Through a unique combination of training and a complete range of efficient transfer aids, SystemRoMedic™ offers improvement of both work environment and quality of care and, at the same time, achieves significant cost savings.

Always make sure that you have the correct version of the manual

The most recent version of all manuals are available for downloading at/from our website; www.handicare.com.

For questions about the product and its use

Please contact your local Handicare and SystemRoMedic™ representative. A complete list of all our partners with their contact details can be found on our website; www.handicare.com.

Handicare offers solutions and support to increase the independence of disabled or elderly people as well as to improve the convenience of those who are caring for them.

The Handicare Group is one of the leading healthcare companies in Europe with its own manufacturing organizations and sales companies in Norway, Sweden, Denmark, Germany, the Netherlands, Great Britain, France, China, Canada and the USA. Handicare's products are also distributed by partners in more than 40 countries worldwide. Our wide range of high-quality products includes various manual and power wheelchairs, seating systems, scooters, a complete easy transfer system and other patient handling aids, stairlifts, car adaptations, rise and recline chairs, and bathing and toileting products.



Handicare AB
Maskinvägen 17
SE-972 54 Luleå, SWEDEN
Tel: +46 (0)8-557 62 200
Fax: +46 (0)8-557 62 299
E-mail: info@handicare.se
www.handicare.com